

일본 상점가재생과 지역적 상업시스템의 재편

—한국·전통시장재생연구의
과제와 방법을 모색하며—

충남발전연구원 지역경제연구부
이민정

● 가설

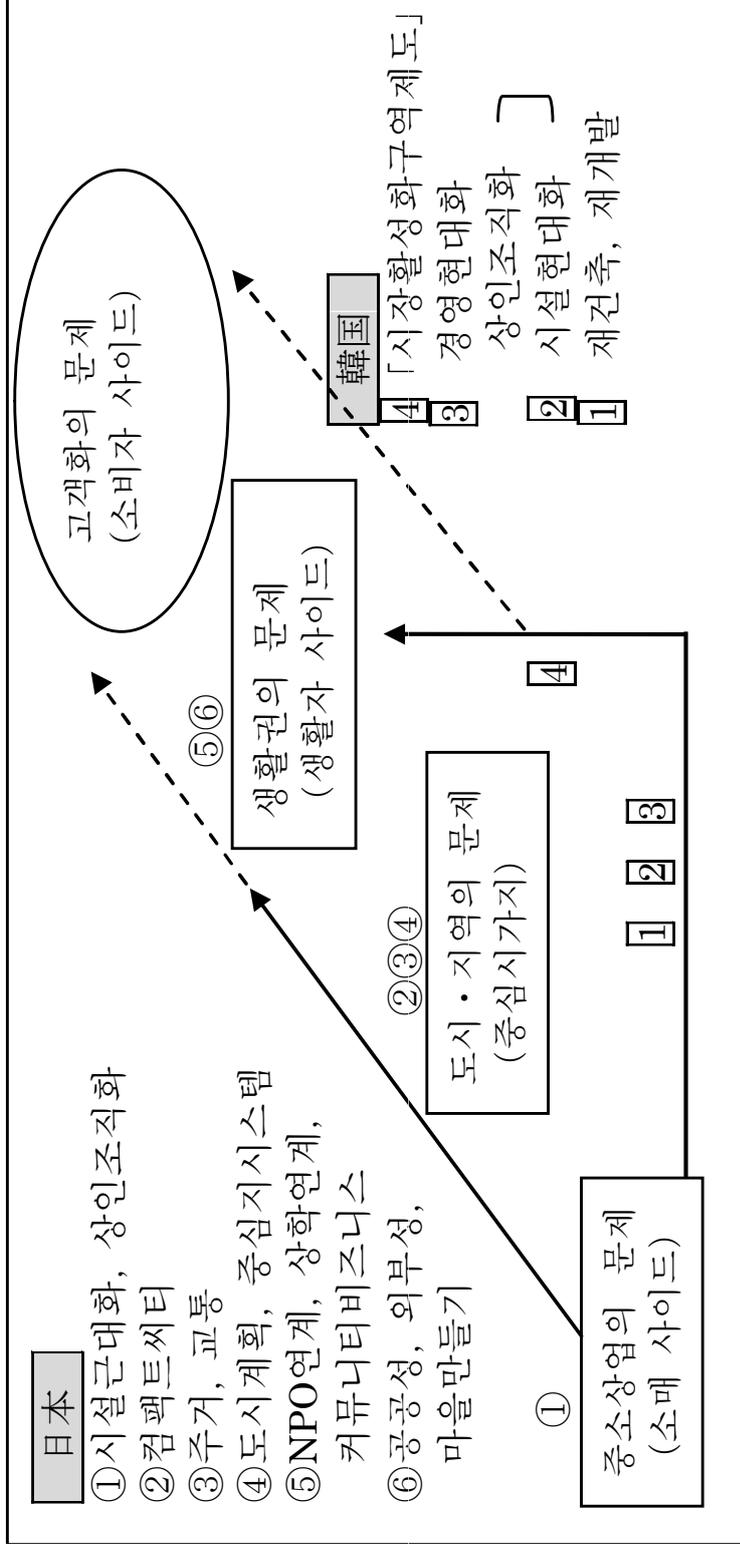
- 재생에 성공한 상점가에서는, 기존의 상점가정책과 대항하면서도, 타 상점가가 시도하지 못한 것을 추진한 독자적인 내재적 이론이 있는 것이 아닐까.

→ 상점가가 놓여있는 「지역」이라는 문제에 주목할 때, 그 이론이 뚜렷해지는 것은 아닐까.

- 상점가의 의미를 생각한 경우, 상점가조직에 의한 매니지먼트를 통해, 상점가의 상업본래기능을 강화하는 것이 가능하다면, 상점가재생은 물론, 마을(まち)의 재생에도 이어지지 않을까.

- 상점가의 재생은 상점가 내부조직이 아닌, 외부조직을 매개항으로 하여 실현되는 것은 아닐까.

· 한일 상업집적에 대한 인식변화



출처) 발표자 작성

● **논문을 통해 증명하고 싶은 점과 그 배경**

1. '상업으로 되돌아간' 상점가재생은 어떻게 해서 실현되는가.
 - 공공성을 내세워 상점가의 의의를 주장하며 그 활성화를 도모해도, 상점가의 쇠퇴가 멈추지 않는 것이 현실.
 - 상점가 재생을 가능하게 한, 배후에 있는 지역사회 · 정치 · 경제를 보는 것이 필요.
 - 정책영역 내부 및 정책영역 횡단적인 이해(利害)의 대립과 통합의 구조를 밝히는 분석이 필요.
2. 어떻게 하여 상점가의 강점을 살리면서 재생시킬 수 있을까.
 - 상점가 : 비경제의 논리가 크게 관여하고 있으면서, 동시에, 상인의 이익추구의 장(場).
 - 상점가 의미의 재정립의 필요성.
 - 소매업계 전체 속에 상점가를 위치짓고, 어떻게 그에 대응하면서 지역의 제(諸)제도를 도입해 독자적 발전을 이루었는가.
 - • • 中村剛治郎(2004)의 「제도적 조정시스템」 시점을 계승

● 「지역적 상업시스템론」이라는 영역 설정의 근거

1. 지역사회에 있어, 상점가 재생이라는 오늘날의 테마
= 연역적인 어프로치의 한계를 넘어, 상업본래의 의미로 되돌아간 시
점에서 그 재생을 생각하여, 지역재생에 관한 제정책영역의 통합이 필
요.
→ 종래의 상업정책 · 상점가활성화정책 및 종래의 상점가론 · 지역상
업론의 한계
→ 경제사회의 시스템 전체에 있어 소매상업집적을 하나의 묶음(one
set)으로 파악하기 위해, 「지역」이라는 개별종합적인 단위에 착목하
는 것이 유효하지 않을까.
2. 선단적으로 시도한 지역의 사례연구
= 경제사회시스템의 개혁은, 직면한 사회문제에 선행(先行)적으로 도
전하는 지역들의 시행착오에 의한 경험과 교훈이 거듭되고 쌓여서 실
현

● 분석 어프로치

中村剛治郎의 「지역정치경제 시스템론」을 계승, 상업 분야로 발전
(『지역정치경제학』, 有斐閣, 2004년)

● 논문의 구성

- 序章 일본의 상점가 · 상점가연구의 현황과
지역적 상업시스템 어프로치
- 第1章 상점가와 NPO와의 연계
 - 도쿄都나카노부(中延)상점가
- 第2章 상학연계에 의한 상점가의 발전
 - 요코하마市코후쿠지-마츠바라(洪福寺松原)
상점가
- 第3章 상점가의 한계를 넘은 내적외적관계의 재편
 - 카가와県타카마츠市마루가메마치(丸亀町)
상점가
- 第4章 한국 · 전통시장의 현황과 재생을 위한 연구과제
- 終章 본연구의 정리

● 서장

• 선행연구

①石原武政・加藤司 「상점가론」

②小川雅人・毒島龍一・福田淳 「지역상업론」

... ①②를 비판적으로 계승・발전시켜,

「지역적 상업시스템론」을 제창

→ ‘지역’ : 상점가재생을 가능케 한, 지역사회・정치・경제・역사
... 정책영역의 내부 / 횡단적인 이해대립 / 통합구조
→ 상점가조직의 재편을 축으로, 형성기-확립기-재편기-재생기의
4개로 시기구분

【형성기】 리더격 인물을 중심으로 상점가조직이 움직임

【확립기】 청년부・부인회와 같은 조직 내부의 동료형 조직(仲間型
組織)이 형성, 활동

【재편기】 외부조직과의 연계・협력을 통해 재생 모색

【재생기】 이질적 조직간의 갈등에 어떻게 대처하는가

→ 협력? 단독성장? → 새로운 확립기가 되어, 나선형으로 발전

• ‘상점가’의 의미

- ① 상인 - 상인
- ② 상인 - 상점가
- ③ 상점가 - 지역사회

→ 상점가의 의미에서 도출한 「지역적 상업시스템」



■ 「지역적 상업시스템」 : 상점가조직의 내적·외적 관계성의 매니지먼트기능 형성·발휘에 주목한 분석장치

● 제1장 상점가와 NPO의 연계 : 도쿄도 나가노부(中延)상점가 【근린형】



<시나가와구의 위치-도쿄도23區 중에서 >

출처:http://www.freemap.jp/japan/city_tokyo.html

【형성기】 【확립기】

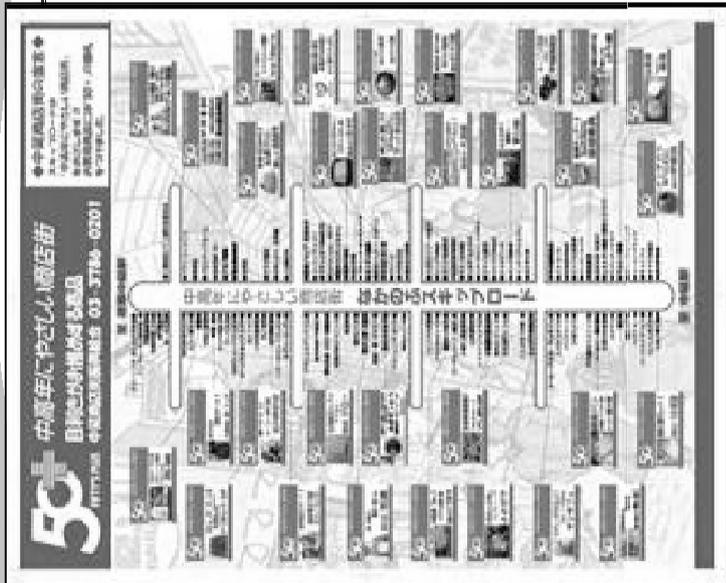
- 좋은 입지 · 안정된 상권인구를 갖고 발전
- 1990년대부터 청년부를 중심으로 소프트사업(이벤트) 실행

【재편기】

- **NPO법인** 배리어프리(바리어프리)협회의 진출(2004년):
「마을의 컨시어지」 「50+」 → 중장년층을 겨냥
- 상점가 내부: 「어린이랜드」 (2007년~) → 모든 연령층을 중시하고자 하는 움직임
- 재정난으로 NPO 폐업(2010년9월), 연계중지

【재생으로의 단계】

- 「우리마을의 도움원정대, 컨시어지」로 부활
(2010년10월, 법인 미취득)
- 「50+ 일품(逸品)세일」을 자주적으로 지속하는 점포들 존재
→ NPO의 경영이 지속가능하도록, 상점가의 조직적 · 능동적인 지원이 필요



「50+ 일품세일」

開業ご案内

“コンセルジュ”が皆様のお困り事のお手伝いを致します!!

「迅速」「丁寧」「安心」

【作業内容】(お見積りは無料)

- ・剪定、枝払い、除草
- ・庭、周子、クロスの張替え
- ・網戸作成と網戸張替え
- ・ペンキ塗装
- ・フローリングの張替え
- ・障子の補修(雨どいも)
- ・お部屋のリノベーション
- ・パソコン指導は日下検討中

- ・エアコン清掃
- ・換気扇の清掃
- ・台所、浴室、トイレの清掃
- ・水道の故障
- ・トイレの故障
- ・家具の移動
- ・畳の張替え
- ・その他

〒

◎事業所名称 街のお助け隊 “コンセルジュ”
 (仮事務所)
 ◎事業所 東京都品川区中延3-7-9 (白鳳荘101)
 ◎電話番号 080-5892-0039

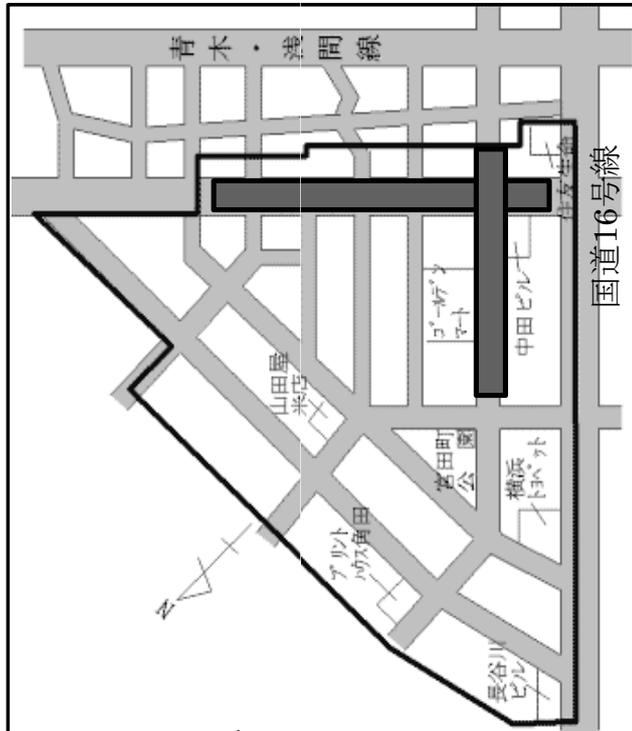
※電話番号が変わりましたので、ご訂正の程、お願い致します。

街のお助け隊
 “コンセルジュ”

「우리마을 도움원정대, 컨시어지」

출처: 발표자촬영(2008년6월) 및
 등 상점가HP

● 제2장 상학연계에 의한 상점가의 발전: 요코하마시 코후쿠지-마츠바라(洪福寺松原)상점가【지역형】



出所) 横浜市HP (左側) および「平成14年商業統計調査結果」 (右側)

【형성기】

- 상품의 특화 · 전문화로 입지제약을 극복
- 레트로한 분위기
- 조합이사장의 활발한 대외활동

【확립기】

- 2002년 청년부 발족
- 레트로한 분위기 + α (젊음, 시간소비형 상점가) 을 피하나 성과 미미함

【재편기】

- 2009년~2010년 요코하마국립대와 상학연계PJ
- 지역실천교육연구센터 중심으로, 학제적 어프로치, 학생참가를 유도하는 장치 마련
- 토털 스트리트 디자인

【재생기】

- PJ기한종료 후, 상점가에 대학의 거점 오픈(공동학습의 공간)

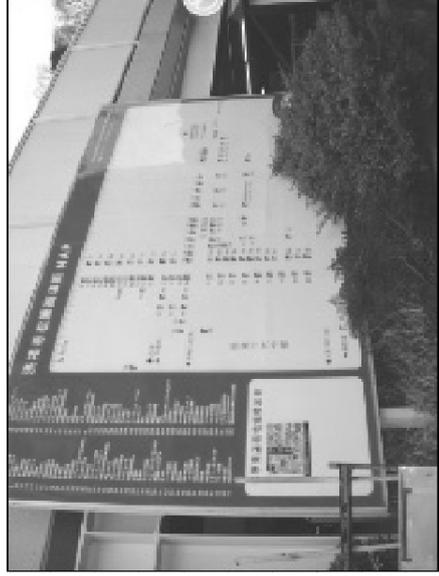
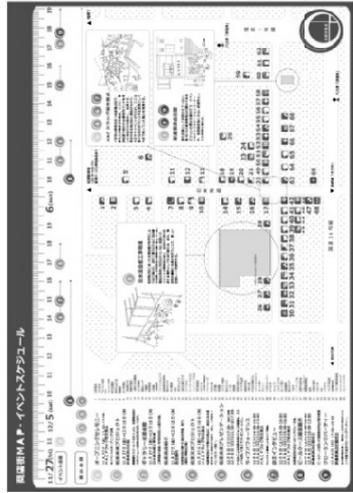
프로젝트의 성과



<PJ실시 전(2008년11월)>



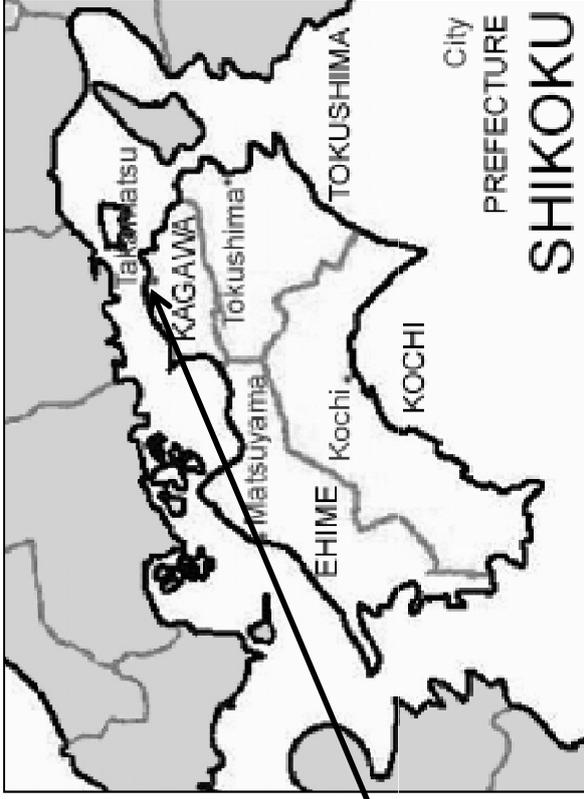
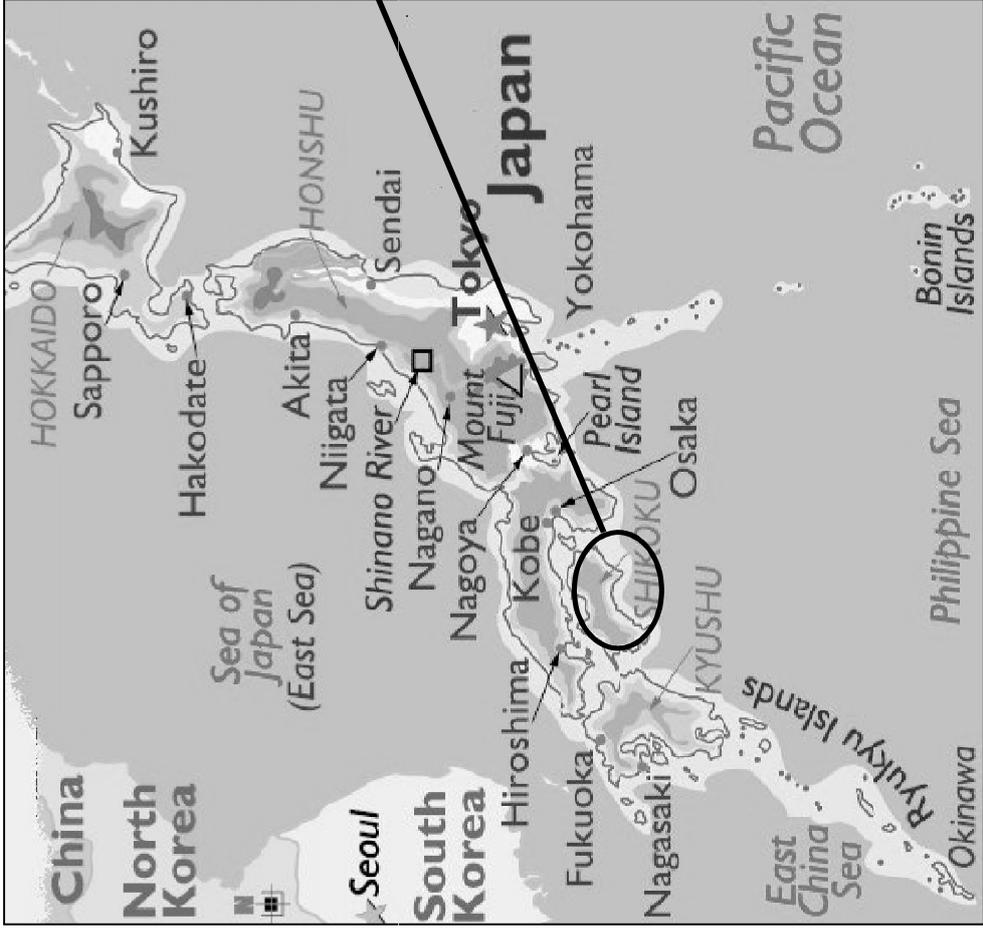
<PJ실시 후(2010년12월)>



<로고 작성 및 상점가지도/이벤트 안내도>

<PJ 2년차: 주차장의 상점가안내판>

제3장 상점가의 한계를 넘은 내적외적 관계의 재편: 타카마츠시(丸龜町)상점가 【광역형】



* 타카마츠시(高松市)
카가와현(香川県)의 현청소재지,
시코쿠(四国)의 현관도시,
지점경제(支店經濟)로 성장
면적: 375.11km²
인구: 약 42만명

<http://www.gojapan.about.com>

【형성기】

- 시코쿠(四国)의 지방중추도시, 타카마츠市の 광역중심상점가
- 당시 이사장이 미츠코시백화점 유치를 적극적으로 주도
→ 협력·경쟁의 관계구축

【확립기】

- 내부조직으로써 주차장경영관리회사를 별도조직으로 설치
→ 주차장 수입이 상점가조직활동의 재정적 기반이 됨
- 청년부조직의 활동: 양케이트조사(1983년), 400년축제 (1988년)

【재편기】

- 재개발PJ: 약 60년간의 정기착지권(定期借地權)
(토지의 소유권리와 이용권리의 분리) 외부전문가 팀의
테넌트 믹스의 매니지먼트 지속적 조언
오너 변동가겟세 제도
소규모연쇄형 사업(B섹션~F섹션)
 - 市の 중심시가지정책, 國의 컴팩트시티 모델
- 【재생기】**
- D섹션 지권자들의 새로운 움직임(공동학습)

미루가메마치 상점가 A섹션(2006년10월 준공)



발표자 촬영 (2011년 8월 31일)

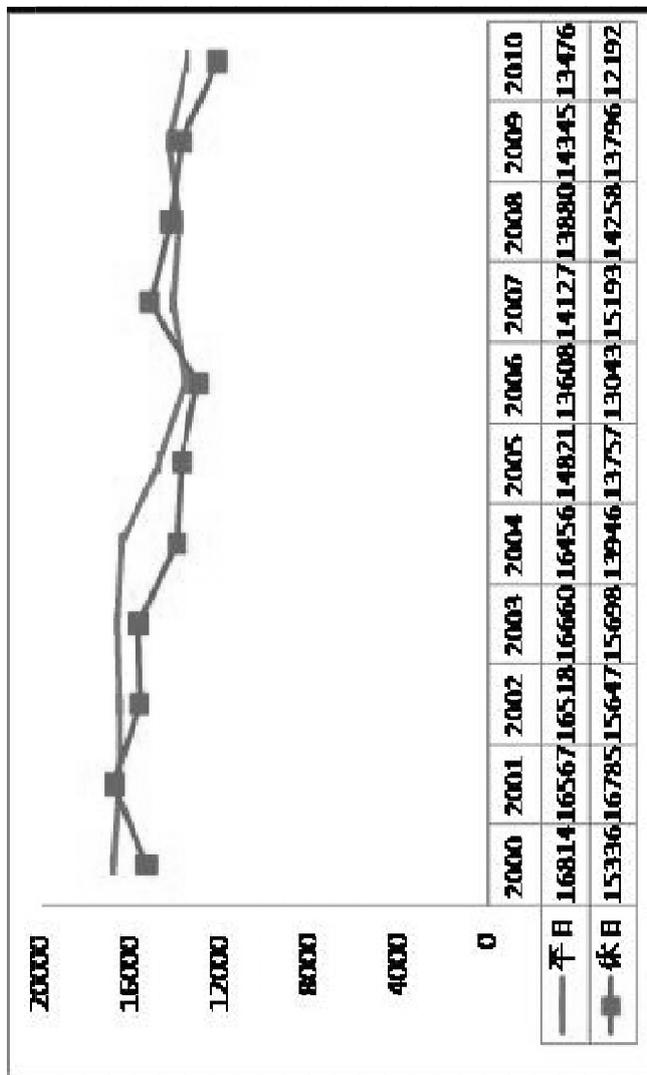
출처: 동 상점가 홈페이지



• A섹션준공 전후의 매상 등 비교

| | 竣工前 (2005.12.10~ 2006.12.9) | 竣工後 (2006.12.10~ 2007.12.9) | 前年比 |
|-------|-----------------------------------|-----------------------------------|------|
| 店舗数 | 15 | 21 | 140% |
| 売場面積 | 1,614㎡ | 5,865㎡ | 363% |
| 年間売上高 | 1,029百万円 | 4,129百万円 | 401% |
| 通行量 | 168,054人 | 200,847人 | 120% |

• 동 상점가의 통행량추이 (단위: 명)

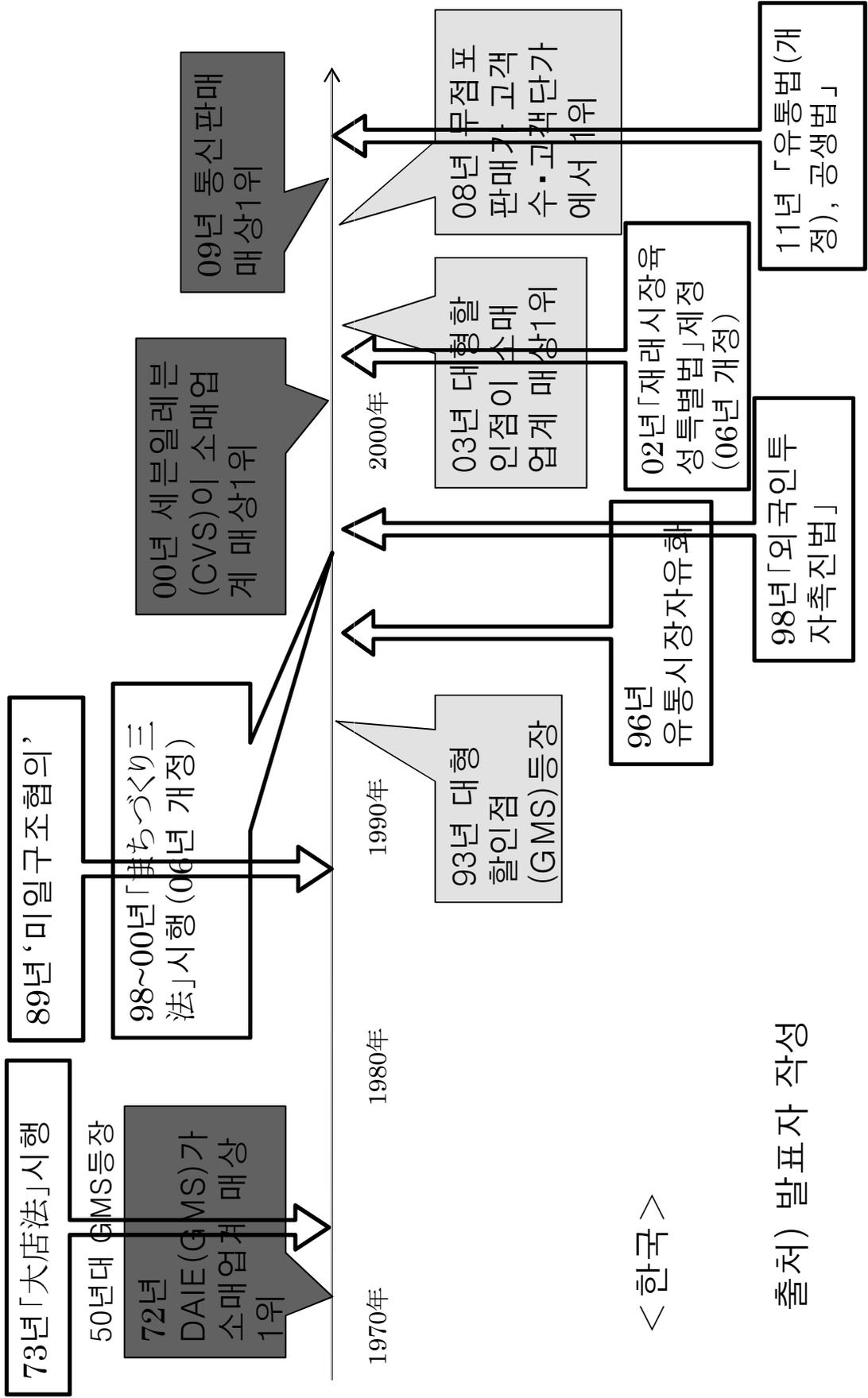


● 제 4장 한국 · 전통시장의 현황과 재생을 위한 연구과제

- 역사를 거슬러올라 전통시장이 많아 온 기능을 봄으로써 한국인이 전통시장에 갖는 애착을 엿볼 수 있음
- 1990년대, 특히 1996년의 「유통시장의 전면개방」 이후에 급격한 쇠퇴
- 2000년대에 들어, 전통시장의 보호 및 진흥을 위한 법률 제정
- 역사의 굴곡으로 인해, 소매업태의 이노베이션 기회가 없었던 것과 마찬가지로, 전통시장 재생의 연구도 일본의 상점가연구를 추종하는 것에 머물러, 독자적인 「전통시장론」을 확립하지 못하고 있음
- 「지역적 상업시스템」의 재편이라는 동태적 분석시각을 도입할 필요성 및 본논문의 사례연구 성과에 기초한 응용이 과제

● 한일 유통업계 재편의 서차

<일본>

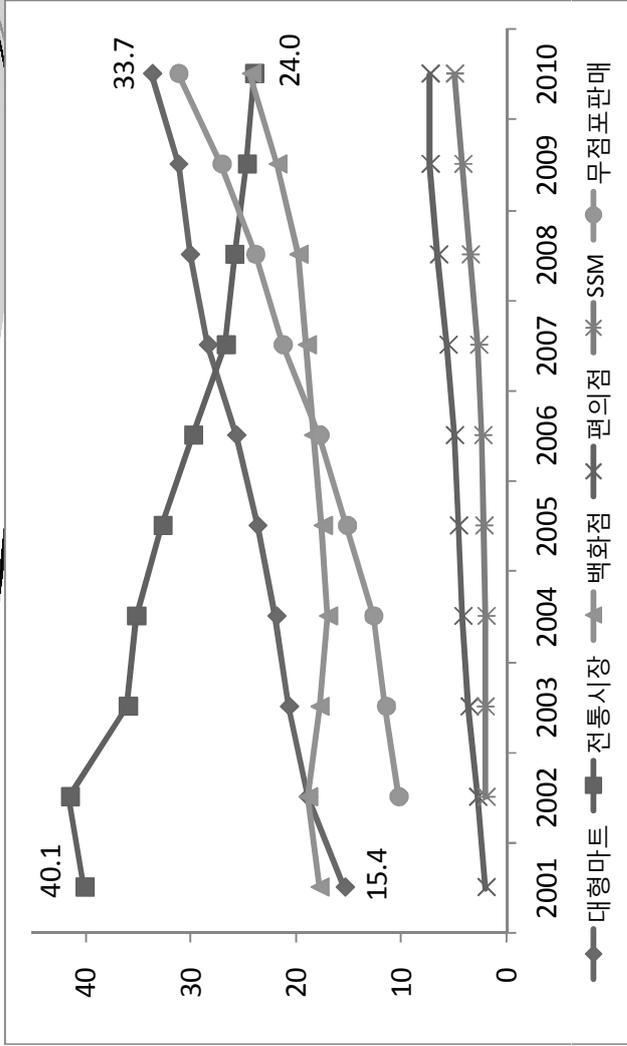


<한국>

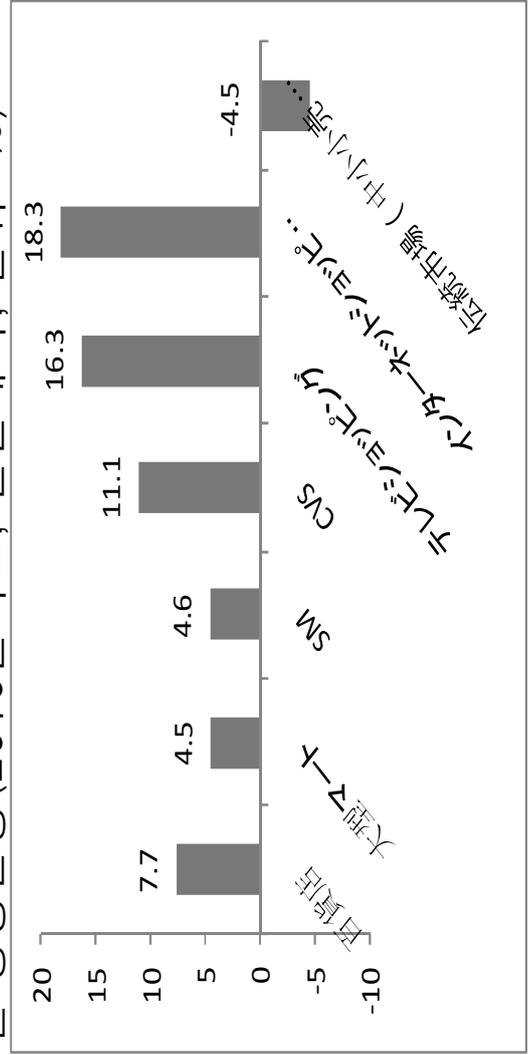
출처) 발표자 작성

• 소매업태별 매출교의 추이

(단위: 조원)



• 한국 소매업태별 성장전망(2010년자료, 전년대비, 단위: %)



● 사례 분석을 통해 밝혀진 논점

1. 상점가의 재생은, 먼저, 상점가 스스로의 주체적, 내발적인 활동에 의한 활기있는 상점가만들기가 전제되어, 이 상업기능과 연결되어 새로운 기능이 전개된다.
2. 지금은 활기가 있어도, 기존의 상업기능만 발휘해서는 상점가의 재생은 추진되지 못하고, 외부조직과의 연계가 열쇠를 쥐는 것이다. 그때, 외부연계의 성공 사례를 정태적인 제도적 소개로 소개하는 건 유효하지 않고, 지역적 상업시스템의 재편에 주목하는 동태적인 재생프로세스론이 불가결하다.
3. 사례로 든 외부조직과의 연계에서, 근린형 · 지역형 · 광역형, 각각의 상점가별로 대응하는 연계의 고도화와, 연계사업의 주체성 강화의 경향을 볼 수 있다.
4. 한국 · 전통시장 재생의 연구에서도, 이들 논점의 도입이 필요하다.

● 금후 연구방향

1. 한국 전통시장 재생연구에의 응용 → 三井逸友수 공저에서
2. 기존 사례를 Brush-up, 한국상황에 맞게 응용 · 발전
3. 박사논문의 aufheben